



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No 12

ST-ANDRE AVELLIN, Qué. Jeudi le 24 janvier 1963

Abonnement : \$2.00 par année

PROGRAMME DES CLINIQUES D'IMMUNISATION DE L'UNITE SANITAIRE DU COMTE PAPINEAU

IMPORTANTE ASSEMBLEE

TOUS LES MEMBRES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE ST-ANDRE-AVELLIN SONT PRIES D'ETRE PRESENTS A L'IMPORTANTE ASSEMBLEE QUI AURA LIEU, LUNDI SOIR, LE 28 JANVIER, A 8.30 HEURES, DANS LA SALLE DE LA BIBLIOTHEQUE.

UN SUJET D'UNE BRULANTE ACTUALITE ET DE LA PREMIERE IMPORTANCE SERA SOUMIS AUX MEMBRES. DES OFFICIERS DE VOTRE CHAMBRE ONT BESOIN DES "LUMIERES" DE TOUS POUR PRENDRE LES MEILLEURES DECISIONS ET TROUVER LES MEILLEURES SOLUTIONS.

NOUS COMPTONS DONC SUR LA PRESENCE DE TOUS.

OCCUPONS-NOUS DE NOS AFFAIRES ET NOS AFFAIRES SERONT BIEN MENEES.

Un des nôtres, à l'honneur



Le département de la police de Ville d'Anjou, sous la direction du directeur, M. J.H. Di Croce, vient d'annoncer que le caporal Célestine Pamphile Vermette, en charge de la prévention et de la sécurité, vient d'être promu au rang de Sergent.

En service depuis seize mois à Ville d'Anjou, il est agréable de constater que l'ancien lieutenant de la Police Provinciale, en peu de temps escalade les promotions et c'est tout à l'honneur des gens de Papineau de voir l'un des siens évoluer avec tant de détermination.

- 1) Les jours de fête, il n'y a pas de cliniques.
- 2) Les cliniques sont toujours annoncées dans les églises le dimanche.
- 3) Dans tous les autres villages du comté de Papineau, les mois d'été soit de juin à octobre. Elles ne sont pas à jour fixe. Elles font l'objet d'un programme qui peut varier. Elles sont annoncées à l'avance, par les pasteurs des églises. ; Il n'y en a qui sont tenues dans l'avant-midi. En général, nous passons 4 fois à chaque place durant la saison estivale.
- 4) Nous immunisons contre la diphtérie, coqueluche, tétanos (4 injections) Contre la poliomélie (3 injections). Contre la typhoïde (cas particulier). Contre la rage s'il y a lieu. Contre la grippe.

Nous vaccinons contre la variole, surtout en été. Contre la tuberculose, Les nouveaux-nés,

et les enfants d'âge pré-scolaire et scolaire qui doivent recevoir le B.C.G.

Nous n'avons pas de vaccin contre les oreillons, le rhume, le typhus, la fièvre jaune, le choléra, la gangrène gazeuse, la rougeole, la scarlatine, la rubéole, le tétanos, la méningite, la peste, etc.

Nous fournissons des sérums antitétaniques et antidiphtériques sur demande, aux médecins et hôpitaux. Nous dispensons de la gamma-globuline pour des cas bien spécifiques et sur requête de médecin.

Enfin, nous procurons du nitrate d'argent pour la prévention de l'ophtalmie de nouveaux-nés. Des gouttes de vitamines pour les bébés et enfants lorsque nous en recevons des compagnies de produits pharmaceutiques.

J.C. BELANGER, off méd.,
UNITE SANITAIRE DE PAPINEAU,
BUCKINGHAM, Québec.

De nombreuses questions sont étudiées et des suggestions soumises

LA CHAMBRE DE COMMERCE RAPON RECOIT MONTPELLIER

Judi, le 17 courant, avait lieu à la salle de l'Hôtel de Ville de Ripon, une importante assemblée de la Chambre de Commerce de Ripon. Celle-ci recevait une impressionnante délégation de Montpellier avec M. le Curé, F. Bricault en tête.

Les principaux points qui furent discutés sont:
1e - Une rencontre avec les hommes d'affaires, et la Chambre de Commerce de St-André Avelin. Le but principal serait de se familiariser davantage et d'établir un con-

tact constant entre nos municipalités et villes. Discuter des problèmes communs; s'il a déjà existé, dans le passé des guerres froides, c'est le grand temps d'enterrer les haches de guerre tout en mettant fin aux éternelles chicanes de familles, de voisins, qui durent depuis des siècles. Multiplier les occasions de se rencontrer, en un mot, travailler ensemble pour la bonne cause.

2e - Comme à toute assemblée l'état déplorable des chemins furent une fois de plus remis sur le tapis des discussions.

C'est un fait que nous avons les plus belles richesses naturelles chaque côté de nous mais nous n'avons pas les accès adéquats pour y parvenir.
3e - S'efforcer de remplacer la mauvaise publicité par de la bonne, laisser les visiteurs avec une bonne impression, c'est lui qui décrira à ses parents, à ses amis comment les gens sont sociables, comment le site est enchanteur.

4e - Multiplier les indications jusqu'à Montpellier, à chaque embranchement de chemin

(Suite à la page 7)

UNITE SANITAIRE DE PAPINEAU.

BUCKINGHAM: Les 2e et 3e jeudi de chaque mois. 2.00 hres p.m. à 4.00 p.m.

STE-ROSE-DE-LIMA: Le 4e mardi de chaque mois. 2.00 à 3.30 p.m.

MASSON: Le 2e mercredi de chaque mois. 2.00 hres à 3.30 hres, p.m.

THURSO: Le 4e mercredi chaque mois. 1.30 hres p.m. à 3.30 hres p.m.

PAPINEAUVILLE: Le 2e mardi de chaque mois. 1.30 hres p.m. à 3.00 hres p.m.

MONTBELLO: Le 3e mardi de chaque mois. 1.30 hres p.m. à 3.00 hres p.m.

CLINIQUES DE RADIOGRAPHIES PULMONAIRES

Le premier mercredi de chaque mois, et le 3e mercredi de chaque mois. De 2.00 hres p.m. à 4.00 hres p.m.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation: Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, St-Emile, Namur, Lac des Plages, Boileau, Duhamel-Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville, N.-D.-de la Paix-St-André Avellin.

NOS REPRESENTANTS: M. Claude Denis - Thurso
 Mme Thérèse Gagnon - Papineauville
 M. Gilles Lanthier - St-André Avellin
 M. Georges Quesnel - Montebello.
 Mme René Ménard - Fassett
 Mlle Réjeanne Laplante - Plaisance

Le ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIE ET IMPRIME PAR:
 LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,
 C.P. 1390 - Buckingham, Qué

Comment donner à votre enfant la confiance en lui-même et aux autres

Buts faciles à atteindre

La peur de l'insuccès est véritablement la peur de déplaire à des personnes que nous aimons et dont nous désirons l'approbation: c'est aussi la peur de paraître maladroit ou sot, ce qui blesse notre amour-propre. L'enfant a besoin d'aide pour apprendre à accepter avec une certaine maturité les déceptions quotidiennes, mais il faut juger ses progrès avec indulgence. Par exemple, on peut s'attendre à trouver chez l'enfant de neuf ans le même jugement que celui dont fait preuve un enfant de douze ans qui a beaucoup plus d'expérience.

De plus, des enfants du même âge n'ont pas tous la même habileté ni la même adresse. Par exemple ce qui est un jeu pour Suzanne peut paraître difficile à Louise qui a pourtant le même âge. Mais si les parents de Louise, dans leur désir de la voir réussir, ne tiennent pas compte de sa maladresse, la pauvre petite se verra vite dans l'obligation de chercher les excuses pour "prouver" qu'elle ne peut égaler Suzanne; ce sera son seul moyen de ménager son amour-propre. Si ses parents et ses professeurs continuent de trop exiger d'elle, Louise ne connaîtra jamais le succès et elle peut se convaincre qu'elle est destinée à toujours échouer, quels que soient ses efforts. D'autre part, quand ses petits succès sont reconnus, elle en est fière et se sent prête à entreprendre autre chose. Sa confiance en soi et son estime d'elle-même en seront stimulés, et elle considèrera avec plus de calme, toutes les choses qu'elle ne peut encore accomplir. Bref, il faut fixer un but aux enfants, mais d'une façon raisonnable. Les forcer à viser trop haut conduit au découragement et à la faillite.

Enfin, les adultes doivent respecter la personnalité de chaque enfant comme ils respectent celle des grandes personnes: Il semble que dans un climat d'amour, d'encouragement et de confiance, les possibilités de changements et de mûrissement soient sans limite. Les enfants et les adultes qui sont traités dignement et avec respect peuvent trouver des solutions à leurs problèmes et accepter les déceptions et les revers avec une résolution qui finit par changer les faillites en succès.

Une éducatrice.

LES EOS D'UN BELLO

M. et Mme Ariste Ladouche disputeront cette la coupe de Montebello sont heureux de voir. C'est un événement noncer à leurs amis que le club, St-André-Apapeauville compte maintenant ville, Montebello, Fassett, nouvel héritier. En effet,

de son récent voyage à Montebello. On apprend que Urbain bello, la cygogne leur a la régente, de Montebello, diri- un joli petit poupon qui agera la destinée de Fass- baptisé Denis. Le parrain est, Espérons que d'autres marraine sont M. et Mme Ladouche de la ligue de hockey de Sabourin, de Ripon. Le club se renforcera à Fassett.

C'est enfin définitif, il y a eu. Au poste de la ligue de hockey "La Régente" de Montebello, c'est tite Nation", et Montebello Gérard "Bouffais" qui a y sera représenté. C'est ce qui a été élu. On sait que c'est été décidé lors d'une assemblée qui a distingué le meneur tenue jeudi soir dernier, à Montebello. Il y a eu 1951 à André-Avellin. Cinq clubs

1956 l'équipe de base- ball de Montebello au champio- nati de la ligue Dollard à cinq rept en 1953 et 1954 con- duite à la coupe. On est per- suadé qu'il s'avèrera un bon codement au hockey.

La ligue de Montebello n'a pas de loges à faire à l'en- dro, Bernard Labrosse et son de la compagnie H.J. O'Connell font de l'ex- cellent de déblayage dans les rues de cette municipalité. On a vu bien comment il s'est la rue principale ne s'est bien nettoyé.

Future Reine

9is Lathier



Voici l'une des candidates au titre de Reine du Club de St-André de Montebello. Il s'agit de la gentille Monique Descoeurs. Cette dernière espère bien l'emporter sur deux autres candidates: Ginette Bourgeois et Claudette Larivière.

Assuratiérale

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feue, Vol

Tél.: 73 St-André Avellin.



CONCOURS D'LA MEILLEUR HISTOIRE

Le grand Musicien.

Un musicien qui se croyait grand artiste, alors que tout le monde savait qu'il jouait très mal, se promenait un jour dans les rues de Vienne. Il s'émervillait, avec l'un de ses amis de voir partout des plaques comme celle-ci: "Ici est mort le grand Beethoven."

Magicien: Imagines-tu dit-il à son ami, ce qu'on écrira sur ma maison, plus tard, quand je serai mort!

Ami: Oui je le sais; ce sera écrit "Maison à louer".

Mlle Colette Dumouchel
 Cheneville, P.Q.

Tél.: 12 - 4 - 4 - 4	
DRE-AVELLIN,	
Conrad La	C. d'A. A. Tél. Rés.: 134
Agent de Di	
Hermas Le	C. d'A. A. Tél. Rés.: 69
Agent	
Robert Las	Tél. Rés.: 105 W
Represent	

DURGEOIS

FRANCE GENE

Tél: 423-6434

rue Notre-Dan

BELLO, Qué.
 (V4362)

HOTEL DU NORD
 EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel.: 610-S-13



ET TOUS LES SS
 AVEC ORCHI



ELLE POUR TENRES DE
 CEPTIONS.

CHA & PENSION

MODERNE

(15/11/'63)

LES "P'TITS BONHEURS" FETERONT LA SAINT-VALENTIN, LE 9 FEVRIER EN SOIREE



ANNIVERSAIRE CELEBRE EN TERRE CANADIENNE — Le supérieur des prêtres des diocèses d'Ottawa et de Mont-Laurier qui se dépeuvent présentement dans le vicariat St-Dominique de Marilla, au Brésil, Mgr Gérard Charette, p.d., a célébré ses vingt-cinq ans de vie sacerdotale au cours de son séjour à Ottawa. Prêlat domestique, curé de Tupi Paulista, vicaire forain pour le vicariat St-Dominique et l'un des deux vicaires généraux de l'archevêque-évêque de Marilla, Son

Exc. Mgr Hugo Bressane de Araujo, Mgr Charette a accueilli plusieurs bienfaiteurs, parents et amis du groupe missionnaire lors d'une réunion tenue à la Maison diocésaine des oeuvres, dimanche après-midi, à Ottawa. Mgr Charette est ici photographié, à droite, en compagnie de Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, et de sa mère, Mme Eugène Charette, de Bourget. Mgr Charette doit rentrer à Tupi Paulista, au Brésil, au début de février.

(Photo Champlain Marci)

(Papineauville) membres des P'tits Bonheurs, Groupe Récréatif de Papineauville, vous y invitent: Hé-Hop! Inscrivez-vous... Oui à l'occasion de leur grande soirée Canadienne du 9 février prochain, un grand concours d'amateurs adultes, est annoncé. Vous n'avez qu'à donner votre nom à un de ces membres et il se chargera d'en avertir ses Moniteurs qui se mettront immédiatement en communication avec vous.

Soirée aux décors rustiques, au style Canadien (Bon vieux temps) animé par un gigueur hors-pair qui compte derrière lui un vaste répertoire de danses carrées puisqu'il anime depuis 25 ans et que vous avez sans doute eu l'occasion d'apercevoir à plusieurs reprises sur votre écran de télévision: M. Noel Lemaire, M. Lemaire qui viendra de St-Jean D'Iberville sera accompagné d'un orchestre de cinq musiciens et vous pouvez être assurés que si vous aimez le folklore canadien, vous en aurez pour vous rassasier.

Alors qu'on se le dise... Les adultes sont invités à prouver leur appui aux jeunes en y allant à leur tour d'un petit numéro et si vous n'êtes pas concurrents au concours d'amateurs et bien pour vous on dira: Hé - Hop!! En place tout le monde balance et tout le monde danse.

Des billets seront vendus à domicile par des membres des "P'tits Bonheurs" et d'autres le seront à la porte le soir même. La veillée est à 9.00 hres p.m. précises à la Salle de l'hôtel de ville, en haut. Le prix d'entrée est de 0,75 sous et comme toujours, tous de 14 à 110 ans êtes les bienvenus.

LES P'TITS BONHEURS.

FUNERAILLES DE M. DELPHIS WHISSELL, A NAMUR, LE 18

A l'âge de 85 ans et 7 mois, est décédé le mardi 15 janvier 1963, M. Delphis Whissell, de Namur. Le défunt était l'époux de feu Lise Désabrais. Il laisse dans le deuil trois fils, Roger, de Montréal, Silac et Harry, de Namur; trois filles: Mme Frank Boyer (Lina), Mme Charles Gérard (Edna), de Rockway;

Mme Josepha Boyer (Berthe), du Lac des Plages. La dépouille mortelle était exposée à la résidence de sa fille, Mme Josephat Boyer, au Lac des Plages. Le départ du cortège eut lieu vendredi après-midi, à 1h. 30, pour se rendre à l'église Unie de Namur où le service fut chanté. L'inhumation au cimetière du même endroit.

Décès de M. Andrew Currie, de Namur

Asa demeure, le 6 janvier, est décédé à l'âge de 87 ans et 11 mois, M. Andrew Currie, de Namur. Il était l'époux de feu Sara Smith.

La dépouille mortelle fut exposée chez son neveu, M. Walter Smith de Namur. Le servi-

ce funèbre eut lieu en l'église Unie St-Paul de Namur et l'inhumation au cimetière Anglican de Gramont. Nos plus sincères et profondes sympathies, sont adressées à ces neveux et nièces. Directeur des funérailles, M. Normand Robert, de Montebello.

EN CONVALESCENCE

Le convalescent qui a reçu son congé du sanatorium a en-

core du chemin à faire avant que sa guérison ne soit complète et permanente.

Première réunion de l'année du local 281,

La première assemblée de l'année eut lieu à la salle paroissiale de Montebello et fut présidée par notre nouveau président Charles-Guy Blays, assisté de Léo-Paul Massie et Roméo Descoeurs. Les deux autres officiers étaient absents.

Un nouveau membre fut admis Roger Woodward, proposé par B. Séguin, secondé par L. Legault. L'adoption des minutes de la dernière assemblée, après la lecture, fut proposée par L. Legault, secondé par Guy Charlebois.

Ce compte fut proposé par Hector St-Denis, secondé par F. St-Denis. Une somme de \$50, fut votée pour aider les jeunes dans le club de Ski de Montebello. Ceci fut proposé par Guy Charlebois. Un correspondant pour fournir un rapport de nos assemblées au journal le "Transport" et la "Petite Nation" fut nommé: Hector St-Denis proposé par Léo-Paul Massie et secondé par L. Legault. Le tirage fut remporté par

Mme Larente et Léo-Paul Massie. La fermeture de l'assemblée fut proposée par Hector St-Denis et secondée par Onésime

Labrosse, Hector St-Denis, Seignior Club.

VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- * Un additif mélangé à l'huile combustible.
- * Qui prévient la corrosion du réservoir
- * Qui garde le brûleur et le système propres
- * Qui comprime les réparations et les frais
- * Qui prévient la suie et la senteur
- * Qui comprime vos frais de chauffage



* Qui veut dire ECONOMIE avec TEXACO T'EP'VO-CHIEF. Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation.

LES PETROLES ST-ANDRE ENR.

Aubry & Fils

66 J ou 66 W

Propane + Gasoline

PARTOUT...TOUJOURS...FIEZ-VOUS A TEXACO



J. Kavanagh, prop.

VOTRE CONCESSIONNAIRE DES AUTOMOBILES CHEVROLET OLDSMOBILE Chevy II & Envoy Ainsi que des fameux camions chevrolet

VOUS INVITE A VENIR CONSTATER PAR VOUS-MEME DES VERITABLES AUBAINES DONT VOUS POUVEZ PROFITER EN ACHETANT UNE VOITURE NEUVE OU USAGEE CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE.



KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-6224

MONTEBELLO, QUE.



Romain Charlebois, gérant.



LE COIN DES PETITS

SPECIALITE

Lingerie d'enfants





Profitez des **AUBAINES** de la vente de **JANVIER**
sur toutes marchandises d'hiver
H.-P. RIEUX, Prop.
RUE VICTORIA Route 8 THURSO P.Q.

Tel-Yu.5 - 2681

Une jeune vedette...



PHOTO DE MME GHYSLAIN BOYER ST-ANDRE-AVELLIN.

Un futur Maurice Richard...



PHOTO DE MME LEO LANDRIault RIPON.

Baptêmes à Plaisance

Félicitations à M. et Mme Jean-Guy Charlebois (Nicole Emond) de Hull, à l'occasion de la naissance d'un premier héritier, né à l'hôpital Général d'Ottawa, le 2 janvier et baptisé le 13 en l'église de Plaisance, sous les prénoms de Joseph, Floriant, Jean. Mme Floriant Charlebois, grand-mère paternelle de l'enfant, était marraine tandis que M. Marcel Charlebois, oncle de l'enfant, était parrain. Mme Jean-Guy Charlebois, mère du nouveau-né, eut le bonheur de conduire elle-même son enfant aux fonds baptismaux.

LES PREMIERS DE CLASSES A L'ECOLE DE PLAISANCE

Aux examens de décembre se sont classés les premiers: 1ère année; Pierre Myre, Gisèle Carrey, Diane Martin. 2e année; Alain Perrier, Martine Lalande. 3eA année; Francine Charlebois, Roger Ouellette, Michel Valée. 3e année B; Lucie Gauthier, Michel Frappier, Micheline Clément. 4e année filles; Ginette Charlebois, Claire Desjardins, Lilliane Charlebois. 4e année garçons; Richard Martin, Yvon Gravel,

Michel Bourbonnais. 5e année; Francine Martin, Bernard Gauthier, René Laplante. 6e année A; Jean-Luc Desjardins, Denis Desjardins, Alice Desjardins. 6e année B; Gisèle Lalande, Marielle Dicaire, Pauline Ménard. 7e année; Rodrigue Guindon, Paul Charlebois, Thérèse Lalande. 8e année; Louise Dumouchel, Lise Gauthier, Lise Lefebvre. 9e année; Claire Blais, Lise Blais, Jeanette Gravel.

LE CARNAVAL DE PLAISANCE

AVIS A LA POPULATION DE PLAISANCE ET DES ENVIRONS

LE CARNAVAL DE PLAISANCE aura lieu les 16 et 17 février au lieu des 9 et 10 tel qu'annoncer précédemment.

LES FERMIERES
(Suite de la page 12)

de la table d'honneur. Une partie de cartes suivi le souper et se termina vers 10.30 hres. par la distribution des prix d'entrée et de tables. Environ vingt prix de tables furent tirés au sort. Trois prix d'entrée dont un de \$5.00 donné par Larivière Transport fut gagné par Mme Charles Smith. Les deux autres prix en argent dons du Cercle furent gagnés par Mmes Alfred et Vincent Pormainville.

A toutes celles qui ont coopéré à la réussite de cette journée,

Nos plus sincères remerciements.

XXX

La dernière lettre du mot "femme" est muette. C'est à peu près la seule chose qui est muette là-dedans.

Des élèves à l'honneur à St-Fidèle de Fassett

8e Année,		Ginette Martel	81. %
Henriette Villeseche	89. %	4e Année,	
Diane Legault	80. %	Jeannette Lalonde	78.8%
8e Année,		Elisabeth Legris	76.1%
Mary Connors	75. %	3e Année,	
Ginette Larche	74.0%	Nicole Legris	85.1%
7e Année,		Robert Martel	81.0%
Manon Lafleur	89.0%	2e Année,	
Marie-Claire Ménard	89.1%	Céline Prud'homme	83.8%
6e Année,		Darquise Racicot	81.8%
Christiane Legris	90. %	1er Année,	
Denise Labelle	87.0%	Marie Josée Houde	93.7%
5e Année,		Ethel Finlayson	89. %
Louise Larche	81.9%		



DALMER CLOUTIER

YU. 5-2342. - PLATRIER - THURSO, QUE.

J.M. BERTRAND
Comptable Agréé

YU. 6-2394
106-1, MacLaren BUCKINGHAM

J. N. DAOUST
VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS
(Habits - Paletots - Chapeaux - Chaussures - Etc.)
MEN'S AND BOYS' CLOTHING

Bateaux "Nu Craft" — Moteurs hors bord "EVINRUDE"
Tondeuses "Lawn-Boy" Deneigeuses "Snow-Boy"


Instruments de musique

MONTEBELLO, QUE. TEL. 423-6380

HERVE BOYER
Ouvrage Général

AUSSI:

St-André BAR-B.Q.
Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.



(22/11/'63)

MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André Avellin Bureau Poste Val Quesnel

TEL. 56

THEO. CHARRON

CIL

PEINTURES

McROYAL

LE BANQUET ANNUEL DU CERCLE DES FERMIERES DE PAPINEAUVILLE, UN SUCCES !

MARIAGE BRAZEAU-VILLENEUVE



M. Donald Villeneuve, fils de M. et Mme J. Bruno Villeneuve, de Thurso, a épousé récemment Mlle Cécile Brazeau, fille de M. et Mme Joseph Brazeau, de Thurso également. La bénédiction nuptiale leur a été donnée en l'église St-Jean-de-l'Évangéliste à Thurso. Elle fut suivie d'une cérémonie à l'hôtel Lafontaine. Au retour de leur voyage de noces, ils habiteront Haute-Rive.

MARIAGE IPPERCIEL-FOUCAULT



Récemment, avait lieu, en l'église paroissiale de St-Sixte, le mariage de Mlle Monique Foucault, de cette localité, avec M. Léoda Apperciel. Une réception, à la salle paroissiale, a suivi la bénédiction nuptiale. Au retour de leur voyage de noces, ils habiteront Noranda. Nos meilleurs vœux de bonheur.

Les dames du Cercle des Fermières de Papineauville ont donné une allure tout-à-fait différente à leur banquet annuel cette année; "La présence des messieurs leurs époux, rehaussait la Fête".

Avant que le banquet débute, Mme Eugène Daigneault, présidente du Cercle, souhaita la bienvenue à toute l'assistance, et donna en quelques mots le compte rendu des minutes de la dernière assemblée. Par la suite, M. le Curé Edouard Landry adressa la parole et après avoir récité le Bénédicité, invita les gens à s'approcher de la table.

Le menu des plus variés, présentait un Buffet froid de premier ordre. Chaque année les dames fermières rivalisent de promesses pour fabriquer des plats qui ont le don de vous chatouiller le gosier avant même d'y avoir goûté.

Après le souper, une soirée dansante comprenant la présentation de quelques artistes locaux, fut animée par M. Roch Gagnon, moniteur du Groupe Récréatif de Papineauville. Le tout débuta par trois mimes, membres des P'tits Bonheurs, qui vinrent exécuter de nouveau une imitation des Jérolas, numéro qui leur valu un grand succès lors d'une récente soirée publique de leur groupe. Mmes Romuald Séguin et Paul-Émile Clément, y allèrent d'un sketch qui fut fort apprécié. M. M. Charbonneau et Charlebois firent les frais de la musique canadienne et tout le monde s'en donna à cœur joie.

Durant la soirée, plusieurs prix de présences furent attribués parmi les participants. Une couverture, vendue à l'encan Chinois, animée par M. M. Jos Matte et Michel Lavigne, fut remportée par Mme Gérard Marcell.

M. M. Eugène Blais, Michel Lavigne, René St-Pierre, Roch Gagnon et le Dr. Jean Raymond Frappier, organisèrent un petit programme plein d'humour qui su faire rire l'assistance et récolta des recettes assez intéressantes pour le Cercle.

Tous se sont quittés vers 11.00 p. m. se promettant bien de recommencer, l'année prochaine.

LES CERCLES DE LA SAGESSE

Quoi qu'on pense, il n'y a pas de raison pour que la vieillesse ne soit pas une continuation très agréable de la vie. Trop de personnes âgées cependant souffrent de la solitude et de l'ennui. De plus en plus, on organise, au Canada, des cercles où les gens qui vieillissent peuvent rencontrer des personnes de leur âge, prendre part à une activité quelconque, échanger des ou quelconque, échanger des souvenirs du "bon vieux temps".

CARTES PROFESSIONNELLES

M^e JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR.1-6203

PAPINEAUVILLE, QUE.

HULL, QUE.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE



Quand vous êtes malade ou blessé par qui êtes-vous rémunéré? Pour de plus amples détails concernant une police de revenu mensuel.

VOYEZ :

ANDRE PREVOST

TEL.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie

J. HECTOR LAFLAMME C.A

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue KENT

PR.1-5578

HULL, QUE.

GATINEAU, QUE.

GERALD ROBERT

B. A. B. PH. L.L.L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de DROIT Université d'Ottawa

YU.5-2941

THURSO, QUE.

Bureau: Tél. 427-5581 Papineauville, P.Q.

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP: CHARRON

à partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous procurons l'argent nécessaire pour

ACHETER - BATIR OU AMELIORER

votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET

SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso, Que.

(12/63)

VOTRE HOROSCOPE

DU 24 AU 31 JANVIER



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 septembre et le 22 octobre, votre signe est la Balance.

Votre santé actuelle ne vous permet pas de semblable surmenage. Employez tout votre temps libre à vous reposer.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 octobre et le 21 novembre, votre signe est le Scorpion.

N'abusez plus de la faiblesse de cet être pour qui vous êtes tout au monde. Vous savez que toutes bonnes choses ont une fin et elle est souvent bien lamen-table.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 novembre et le 21 décembre, votre signe est le Sagittaire.

D'accord vous avez fait une bêtise, mais qui n'en fait pas.. Excusez-vous mais n'en faites pas un drame. Recommencez à neuf.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 décembre et le 20 janvier, votre signe est le Capricorne.

Vous payez trop cher le peu de bonheur que vous obtenez de la façon que vous agissez. Demandez conseil à un prêtre il saura sûrement vous éclairer et tout ira beaucoup mieux.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 janvier et le 19 février, votre signe est le Verseau.

La température hivernale, n'est pas du tout favorable à votre état de santé, réduisez vos sorties au minimum et organisez-vous un programme de loisirs intéressant mais à l'intérieur



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 février et le 20 mars, les Poissons sont votre signe.

Vos finances reprendront le dessus cette semaine et tout vous sourira à nouveau, car les problèmes financiers vous chagrinent autant au fond de vous même que les problèmes sentimentaux, toute-fois ceux-ci, qui sont assez graves, demandent un peu d'attention de votre part.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mars et le 19 avril, votre signe est le Bélier.

Les déceptions que vous avez dû subir en face du public il y a quelques temps, s'effacent doucement, reprenez-vous à être heureux et dites vous bien que vous n'avez rien fait de mal.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 avril et le 20 mai, votre signe est le Taureau.

Laissez parler les mauvaises langues, elles n'appartiennent qu'à des jaloux. Continuez votre petit bonhomme de chemin, autrement on aurait tôt fait de vous rendre bien malheureux.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mai et le 21 juin, les Gémeaux sont votre signe.

Une nouvelle, vous attend, enfin le bonheur daigne vous sourire. Ouvrez grand les bras à ces quelques moments de vrais bonheur et sachez les savourer pendant qu'il en est temps.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juin et le 21 juillet, votre signe est le Cancer.

Attention à votre conduite, votre façon d'agir en présence d'étrangers vous fait mal juger. Une réputation est bien vite détruite et très difficile à refaire.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juillet et le 21 août, votre signe est le Lion.

Un voyage très intéressant, s'organise avec de votre groupe habituel, soyez prêt au départ et amusez-vous bien, mais attention ne négligez pas de vous reposer avant de partir car votre santé paraît assez chancelante.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 août et le 22 septembre, votre signe est la Vierge.

Une personne, née sous le signe du Taureau, vous a à l'oeil tenez-vous sur vos gardes, il est bien difficile de savoir si elle vous veut du bien ou du mauvais.

CARNET SOCIAL

Voeux et félicitations

A M. et Mme Laurence O'Neil, née Francis Violet Daley, à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Mary, Maureen, June.

A M. et Mme Jules Biron, née Raymonde Hébert, à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Murielle, Julie.

Bonne fête à Michel Denis, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 19 janvier dernier.

Johnny, Pluche, la Lune et Burt sont allés souper à l'hôtel; où ont-ils pris leur argent? Ils ont dit que la waitresse était à la mode. Son nom était Pas bonne.

COMITE DE CHARITE.

Il nous fait plaisir de porter à la connaissance de tous la formation d'un comité de charité paroissial dont les activités consisteront à visiter et à aider les nécessiteux de la paroisse.

Pour le moment, les membres de ce comité sont: Mme Marcel Rouselle, présidente, Mme Gérald Leduc, secrétaire, Mmes Hervé Proulx, et Roland Godin, conseillères. Merci à ces dames qui ont accepté cette lourde tâche.

Fiançailles

M. et Mme Louis Joseph Blais ex-Maire de la Paroisse St-Angélique de Papineauville, annoncent les fiançailles de leur fille; Madeleine, à Henri Hébert fils de M. et Mme Henri Hébert de Papineauville. Le mariage sera béni d'ici quelques mois. Félicitations aux futurs époux.

Bonne fête à nos lecteurs et amis

A Claude Lalande, de Plaisance qui a célébré son anniversaire de naissance le 20 janvier.

xxx

A Jacques Tourigny, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 20 janvier.

xxx

A Jacques Prévost, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 20 janvier.

xxx

A Lucie Ranger, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 janvier.

xxx

A Marcel Douglas, de Namur, qui a célébré son anniversaire de naissance le 20 janvier.

xxx

A Mme Robert Ménard, de Plaisance, qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 janvier.

xxx

A Claude Laflamme, de Montebello, qui célébrera son anniversaire le 27 janvier.

xxx

A l'Abbé Serrurier, de St-André Avellin, qui célébrera son anniversaire le 26 janvier.

xxx

A Ginette Charron, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire le 15 janvier; de la part de ses amies: Pauline, Diane, Claudette et France.

xxx

A Lise Blais, de Thurso, qui a célébré son anniversaire le 17 janvier.

A Louise St-Denis, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire le 17 janvier.

xxx

A Pauline St-Germain, de Thurso, qui a célébré son anniversaire le 17 janvier

xxx

A André Lalande, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire le 15 janvier

xxx

A Jacques Tessier, de Montebello, qui célébrera son anniversaire le 29 janvier.

A Pierrette Whissel, de Notre-Dame-de-la-Paix, qui célébrera son anniversaire le 30 janvier.



Donat St-Amour & Fils Ltee.

CIMENT PRE-MELANGE
PRE-MIXED CONCRETE

TEL. : YU 6-3397

MASSON, QUE.

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR

A OXYGENE

TEL : 53 & 102

ST-ANDRE AVELLIN



9 SALONS A VOTRE

SERVICE

N.-D. de la Paix * Papineauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amherst * St-Emile de Suffolk * Montpellier. (10 jan. '63)

A l'intention des étudiants et des parents Quoi choisir après la 7e année du cours élémentaire ?

Bien des parents s'inquiètent du sort que l'on réserve à leurs enfants au terme de la 7e année du cours élémentaire. Bien des éducateurs partagent cette inquiétude à l'endroit de leurs élèves. Nous vous proposons donc de dresser un tableau schématisé des principaux cours d'études accessibles aux filles et aux garçons qui terminent le cours élémentaire.

Dans tous les cas nous procéderons de la même façon: nous présenterons d'abord un aperçu des buts du cours et nous en indiquerons aussi la durée; nous traiterons ensuite des conditions d'admission propre à chacun d'eux et nous signalerons enfin leurs débouchés académiques et professionnels s'il a lieu.

Nous ne saurions trop insister sur la nécessité pour les parents de se rappeler qu'à ce moment de la vie de leur enfant, leur avis est primordial. Certes, une certaine sagesse leur enseignera qu'il est très utile de prendre conseil du titulaire de classe, du directeur de l'école de même que du conseiller d'orientation. Mais la décision finale sur cette question leur revient en propre, et je ne vois rien qui justifie l'École de porter seule le poids d'une telle responsabilité.

LE COURS CLASSIQUE;

Le cours classique a pour but d'assurer à l'individu une formation générale qui soit aussi vaste et aussi complète que possible. Il se propose de disposer l'esprit humain à l'étude approfondie de n'importe quel secteur de l'activité humaine. D'où il est permis de croire que le retard qu'accuse l'étudiant du classique sur son confrère du scientifique en cours de route est largement compensé par la rapidité, la souplesse et l'ouverture d'esprit qu'il mettra enfin de compte à acquérir des connaissances spécialisées.

Il faut cependant éviter de penser qu'hors du classique, il n'y a pas de salut. Car il en est des cours d'études, un peu comme des chaussures et des chapeaux. Il s'en trouve en effet qui nous font à merveille, mais il s'en trouve d'autres dans lesquels nous avons l'air du diable déguisé. Je n'hésite donc pas un seul instant à croire que le cours classique n'est pas, en soi, le meilleur de tous les cours d'études. Il prend bien au contraire toute sa signification et sa valeur dans l'aptitude que possède celui qui le choisit, d'y réussir et d'en tirer le plus de profit possible. Il est le meilleur cours d'étude dans la mesure où il convient parfaitement au candidat qui s'y engage.

Or je ne crois pas qu'il soit raisonnable d'y entrer à moins d'être doué d'une intelligence supérieure et d'avoir à son crédit des antécédents académiques qui ne laissent aucun doute. La plupart des experts s'entendent pour dire que, seuls, les élèves qui se sont maintenus dans le premier "quart" de leur classe tout au long du cours élémentaire, possèdent de bonnes chances d'y réussir. Ils recommandent en particulier d'analyser avec beaucoup de soin le rendement des élèves dans leur langue maternelle.

On ne s'engage pas dans un cours d'études qui dure huit ans sans y réfléchir sérieusement même s'il possède le pouvoir quasi magique de préparer à l'étude de toutes les disciplines imaginables.

La semaine prochaine: Le cours scientifique.

Remerciements et meilleurs Voeux



M. Georges Poirier, acceptant bravement sa défaite à la Mairie du Conseil Municipal du Village de Papineauville, désire remercier tous ses supporters et souhaite ses meilleurs voeux de succès au Maire Bissonnette et à son conseil dans l'administration des affaires Municipales.

LA CHAMBRE

(Suite de la page 1)

placer une indication. Vous comme moi lorsque nous allons en voyage si les indications manquent, pour nous allonger d'une vingtaine de milles ce n'est pas encourageant pour y retourner. C'est de la mauvaise publicité, surtout s'assurer que notre coin est placé de manière compréhensive sur les cartes touristiques avec les indications chasse et pêche. 5e - Si nous voulons développer notre coin il nous faut des services. Il a été établi que le service du téléphone n'est pas à la hauteur de la situation, ceci vient le placer le premier en tête des services à réorganiser pour attirer chez nous le tourisme.

N.B. Il est normal que nos vues et idées politiques ne ne soient pas les mêmes. Mais dès que nous sommes réunis pour discuter de l'avancement, assurez-vous que la politique est mise de côté pour se donner la main afin d'aller vers un but unique celui du développement.

Raymond Clouston.

De nos jours, les enfants sont plus grands, plus forts et ont une meilleure santé qu'il y a une génération. Une bonne partie, de cette amélioration provient du fait que les parents et le public en général sont mieux renseignés sur les questions de santé qu'auparavant.

THEATRE ROYAL ST-ANDRE AVELLIN

Manche: Rep. 7 p.m. et 9 p.m.

Tous les jours 8.00 p.m. Excepté le mardi, pas de vue.

JAN. 25-26

VEN. SAM.



SOPHIA LOREN
PETER SELLERS
LES DESSOUS D'UNE
MILLIONNAIRE

COLOR by DE LUXE CINEMASCOPE

JAN. 27-28

DIM. LUN



LE
MONDE
S'ECROULE

EN COULEURS
CINEMASCOPE

BARBARA EDEN - PETER LORRE
WALTER PIDGEON - JOAN FONTAINE
ROBERT STERLING - MICHAEL ANSARA
FRANKIE AVON

AUSSI



le Génie
du Mal

CINEMASCOPE

COMME CRAPULEUX...
BADISME... CHANTAGE...
VENGEANCE ?

JAN. 30-31

MER. JEU.



ALBERT FINNEY
SHIRLEY ANNE FIELD

SAMEDI SOIR
DIMANCHE MATIN

**PHARMACIE
PRINCIPALE**
P. Renaud, L. Ph., Prop.
PRESCRIPTIONS
"Votre pharmacie de famille"
LIVRAISON GRATUITE
à Buckingham et Masson
Tél.: 6-3251
475, Rue Principale
Anciennement Pharmacie Provost
Buckingham, Qué.

Téléphone: 608 3 1 Roch Séguin, prop.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste
GRILL — DANSE — ORCHESTRE
Salle de banquet pour réception
License au complet

Montpellier, P.Q.



DERBY DE CHIENS 10 FEVRIER 1963

ORGANISATEUR En tout temps
Souper aux beans ou autres sur commandes
Patinoire - Tobagans Ballon-Balais
Sleed Ride - Carjolles
Belles collines pour le ski ou les skidoos
Amusements pour jeunes et vieux.

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.



RICHARD GREENE, interprète de Robin des Bois que Radio-Canada remet à l'affiche à compter du dimanche 27 janvier à 7 heures du soir. Chaque semaine, la série présentera aux jeunes téléspectateurs une aventure nouvelle dans laquelle le célèbre héros de la forêt de Sherwood, assisté de son fidèle lieutenant, le frère Tuck, l'emploiera à déjouer les plans de son mortel ennemi, le shérif de Nottingham.



PAUL-ÉMILE TREMBLAY présente à l'édition spéciale, tous les mardis soir à 8 h. 30, des invités-mystère. Rappelons qu'au cours de la présente saison Michèle Morgan, l'abbé Pierre, le sculpteur Robert Roubillat, la comtesse Tolstoy, le boxeur Laurent Dauthuille, M. Pierre Mondy-France, pour n'en nommer que quelques-uns, ont participé à cet amusant jeu-questionnaire qui permet aux téléspectateurs de faire plus ample connaissance avec les personnalités les plus diverses.

television

SAMEDI

26 janvier

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Géographie humaine, avec M. Robert Garry.
- CBOFT—Cours télévisés de l'Université d'Ottawa
Sciences politiques, avec MM. Guy Dorais et Keith Spicer.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Économie politique, avec Mme Livia Thir.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Le roman en France, avec M. Pierre-Henri Simon. — Georges Bernanos.
- 11.00—Am-stram-gram
- 11.30—Cocou
L'hiver.
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Pirouette
Avec la participation des enfants de Saint-Léonard-de-Port-Maurice.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
Tournoi entre Tommy Bolt et Walter Burkemo. — Leçon de golf par Stan Leonard.
- 2.00—Images en tête
Bulletin destiné aux amateurs du 8-mm. Avec Michel Garneau et Jean-Yves Bigras. Le film à l'affiche: "Chausure à son pied", comédie de moeurs de David Lean, avec Charles Laughton, John Mills et Helen Hayes.
- 4.00—20 ans express
Les Antiques.
- 4.30—Soif de Dieu
Les Antiques.
- 5.00—Concert
Orchestre symphonique de Québec, dir. François Bernier. Soliste: Gaston Germain, baryton. Ouverture "Cenerentola" (Rossini); "Caprice italien" op. 42 (Tchaïkovsky); "Récit et air de Leporello, extr. de "Don Juan" (Mozart); Suite no 1 "Peer Gynt" (Grieg); Récit et air du conte Rodolfo, extr. de "La Somnambule" (Bellini); "Quand la flamme de l'amour" extr. de "La Jolie Fille de Perth" (Bizet); "Fantasy on a Ground" (Violet Archer).
- 6.00—Le Roman de la science
"Amphère, romantique sans diplôme".
- 6.30—Les uns les autres
Décumisme et orthodoxie.
Thème: la peinture. Invité: René Chicote.
- 7.15—C.D.
- 7.30—Winston Churchill
Ce soir: "Le Jour J approche".
- 7.55—Nouvelles sportives
- 8.00—Caméra 63
- 8.30—Micheline
- 8.45—La Soirée du hockey
New York à Montréal.
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—CBFT—Commentaire
CBOFT—Dernière édition
CBAFT—Cinéma
"Le Général Della Rovere".
- 11.08—CBFT—Nouvelles sportives
CBOFT—Cinéma
"Les Vitelloni".
- 11.15—CBFT—Cinéma
"Raffes sur la ville", film policier de Pierre Chenal, avec Charles Vanel, Mouloudji, Michel Piccoli et François Guéin. Un inspecteur de police tente de mettre la main sur l'assassin de l'un de ses collègues.

DIMANCHE

27 janvier

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Anthropologie physique, avec le Dr Jean Benoit.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
La phrase française, avec Mme Irène Vachon-Spilka.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Physique moderne, avec M. Serge Lapointe.
- 11.00—Le Jour du Seigneur
Catechèse par le R.P. Paul-Marcel Lemaire, o.p. — L'Assemblée des fidèles (messe) en la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.00—Tribune libre
- 12.30—A vous, Paris!
- 1.30—Les Travaux et les jours
L'élevage des animaux à fourrage dans la province de Québec, avec Léon J. Simard, spécialiste de la production et du marché du vison, et Gustave Larocque. — Jean-Guy Roy interviewe Fernand Besudoin, gérant de la succursale de Québec de la Société du crédit agricole fédéral, au sujet des récents changements apportés à la loi et aux règlements de cette société. — Les cactus et le marcottage aérien, avec Aury Blain.
- 2.00—A la pointe de l'exploration
"Pharaons et fellahs d'Égypte" (2e partie).
- 2.30—Lettre ouverte
Une adolescente expose son problème.
- 3.00—L'Univers des sports
Tournoi intercollégiés de curling. Commentateurs: Louis Chassé et Raymond Lebrun.
- 4.00—Les Jeunes Auteurs
Invités: Louis Michon, Jocelyne Leblond et Jean-Jacques Simard.
- 4.50—Orientation
L'électricien.
- 5.00—A l'heure du Concile
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa a raison
- 8.00—En habit du dimanche
Invités: Claire Deval, Jean Siegfried et le jongleur Francis Brun, Chorégraphie: Michel Conte. Orchestre, dir. Michel Brouillette. Animateur: Jacques Normand.
- 8.30—Le Téléthéâtre
"Mille francs de récompense" de Victor Hugo. Adaptation: Jean-Louis Roux. Avec Guy Hoffmann, Louise Marleau, Huguette Oliny, François Rozet, Julien Genay, Jean Dalmain, Henri Norbert, Richard Martin, Ronald France, Claude Préfontaine, Victor Déry, Albert Millaire, Georges Groulx, Gérard Paradi, Jean-Louis Roux, Jean-Louis Paris, Jacques Galipeau, Raymond Guilbault, Vallon Legendre, Claude Michaud et Paul Thériault.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Sport-éclair
CBAFT—Fin des émissions
- 11.30—CBFT—Conférence
Pierre-Louis Flouquet, architecte belge: "La Maison et l'art d'habiter".
CBOFT—Dernière édition
- 11.38—CBOFT—Conférence

LUNDI

28 janvier

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"L'Épée de la vengeance", film de cape et d'épée, avec Marina Berti, Steve Barclay et Otello Toso. Le jour de son mariage, un comte est tué d'une flèche. Son épouse jure de le venger.
- 3.00—Votre cuisine Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: les spare-ribs et les ailes de poulet.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les problèmes de l'alimentation et de la croissance. Invité: Dr René Benoit, pédiatre. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Revue de la maison
La femme dans l'antiquité: la Pompéienne, avec André Labarrière. — La porcelaine, avec sir John Wedgwood. — Aimé Major interprète deux chansons. — Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Radisson
Après avoir passé l'hiver chez les Cris, Des Grosjeaniers a hâte de retourner à Trois-Rivières. Mais le chef invite les deux trappeurs à passer l'été avec lui. Un refus serait une insulte grave.
- 5.30—Marcus
"L'Incendie". Accusé d'être un incendiaire, un esclave refuse de se disculper.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Les Affaires de l'Etat
- 7.30—Mes trois fils
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Alexis Labrèche sera l'adversaire de Séraphin à la mairie.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Dans tous les cantons
Emission de folklore. Chantent et dansent par les gens de la région du Cap-de-la-Madeleine. Texte de Gilles Vigneault lu par Pierre Nadeau.
- 9.30—Histoire vécue
Le joueur de football.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Temps présent
"La Chorale Bach". Documentaire sur la Chorale Bach.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Interdit de séjour", film policier de Maurice de Canonge, avec Claude Laydu, Joëlle Bernard et Daniel Cauchy. Un jeune homme est impliqué dans un vol commis à la bijouterie où il travaille.
- CBOFT—Cinéma
"Le Toubib", film policier, avec Anne-Marie Mersen et Georges Rando. Un médecin s'associe à une bande de gangsters.
- CBAFT—Fin des émissions

MARDI

29 janvier

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Histoires viennoises", comédie de Geza von Bolvary, avec Marthe Harell, Paul Horbiger et Hans Mazer. Les aventures sentimentales d'un garçon de café qui devient amoureux de sa patronne.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le chop suey et le chow mein.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Françoise Faucher interroge des enfants sur leurs intérêts extra-scolaires.
- 3.30—Actualités féminines
CBOFT—A la carte
- 3.45—Illusions amusantes
Animateur: Jean-Claude Deret.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
La faune et les reptiles de l'Amérique du Sud. Animateur: Guy Provost.
- 5.00—La Vie qui bat
- 5.30—Mon amie Flicka
"La Couturière". L'ami de la couturière est impliqué dans un vol de chevaux.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Plus on est de fous
CBOFT—A vue d'oeil
- 8.00—Joie de vivre
Téléroman de Jean Desprez. Le Dr Labelle est enchanté de la soirée qu'il a passée à Montréal en compagnie du Dr Vézina. Sonia veut rompre avec Fernando.
- 8.30—Edition spéciale
Animateur: Paul-Émile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Jacques Hébert et Yves Michaud. Documentation: Louis-Martin Tard.
- 9.00—Le Temps des copains
Feuilleton de Jean Canolle, avec Claude Rollet, Henri Tissot et Jacques Ruiseau. Mme Chantournel fait sa petite enquête sur les deux copains de son fils.
- 9.30—Insolences d'une caméra
Des scènes croquées sur le vif montrant les réactions cocasses de gens victimes de subterfuges. Animateur: Paul Berval.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Le Destin d'une enfant perdue", drame d'Alfredo Cravenna, avec Nilon Sevilla et Rosa Durgel. Deux frères sont amoureux de leur soeur adoptive.
- CBOFT—Cinéma
"Bon voyage, Pablo", avec Ettore Manni et Jose Caffarel.
- CBAFT—Fin des émissions

HORAIRE DU 26 JANVIER AU 1ER FÉVRIER

CBFT-MONTRÉAL-CANAL 2 / CBOFT-OTTAWA-CANAL 9 / CBAFT-MONCTON-CANAL 11

MERCREDI

30 janvier

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Le Destin d'une enfant perdue". Voir mardi, 11 heures.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Claire Primeau.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les enfants à travers le monde. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Le Temps de vivre
Le Concert de musique canadienne du 6 février prochain, avec Jean Papi-neau-Couture et François Morel. — Les livres à l'index, avec l'abbé André Desrochers. — Jean-Paul Jean-notte interprète "Zufriedenheit" et "Komm, liebe Zither" (Mozart). — La vente de tableaux d'artistes canadiens au Musée des Beaux-Arts de Montréal. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
Les aventures de Michel Le Neuf, courrier du Roy, et de son jeune compagnon indien, Kiwi.
- 5.00—Le Grand Duc
Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Adèle
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert. Mme Denoyer et Laura vont chez Mme Allard. M. Mathon invite ses organisateurs à venir célébrer avec lui l'heureux résultat de la première assemblée.
- 8.30—Dans les rues de Québec
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Animateur: Jacques Gauthier. Orchestre, dir. Germain Gosselin.
- 9.00—Arrêtez-les
L'inspecteur Bollinger enquête sur la mort d'un aveugle.
- CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Droit de cité
L'organisation maternelle de l'école moderne. Jusqu'où doit aller le confort dans l'organisation maternelle de l'école moderne? New York, Toronto, Chicoutimi et Montréal serviront à illustrer par leurs écoles, les exigences de nos maisons d'enseignement.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Présence de l'art
Un magazine consacré à l'actualité littéraire et artistique. Animateurs: Renée Larocque et Michel Garneau. Texte et documentation: Yvri Kempf.
- 11.00—CBFT—La "Grande Olympiade" de Rome 1960
Documentaire sur les Jeux Olympiques de 1960. Commentateurs: René Lecavaller, Jean-Maurice Bailly et Richard Garneau. Texte de Gilles Hénault.
- CBOFT—Cinéma
"S.O.S. Scotland Yard", film policier, avec Jack Hawkins.
- CBAFT—Fin des émissions

JEUDI

31 janvier

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Un petit carrousel de fête", drame psychologique de Zoltan Fabeli, avec Mazi Torocnik, Bela Barni et Adam Saites. Les cultivateurs d'une commune hongroise ne s'entendent pas sur les avantages de la culture coopérative.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le riz frit.
- 3.15—Votre enfant, Madame
L'enfant infirme et les moyens de réadaptation. Invitée: Genevieve de Lom. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide d'une photo reconstituée au fur et à mesure que les indices le permettent. Les deux équipes sont constituées chacune de trois membres recrutés dans une même famille. Avec Jean-Paul Nolet, Janine Paquet et Huguette Laporte. Documentation: Jean Laforest.
- CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
Roquet, belles oreilles
Dessins animés pour les enfants.
- 5.30—Pépinot
Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Denis, la petite peste
Les aventures de Denis, avec Jay North.
- CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balsamine
Téléroman de Jean Filiztraut. Mme Villeneuve reçoit son notaire. Bastien est présenté à celui-ci dans des circonstances qui ne lui plaisent guère. Mme Isabelle montre le bout de l'oreille, Jacqueline se défend avec diplomatie.
- 8.30—Cinéma international
"Le Caid", aventure policière de Bernard Borderie, avec Fernandel, Barbara Laage et Georges Wilson. Un gangster force un professeur de philosophie à cacher dans sa valise une somme considérable, fruit d'un vol à main armée.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Premier plan
La Suisse. Nous verrons comment coexistent en Suisse des groupes de culture, de langue et de religion différentes. Texte et entrevues: Judith Jamin (2e émission).
- 11.00—CBFT—Cinéma
"San Francisco", drame de S. Van Dyke, avec Clark Gable, Spencer Tracy et Jeanette MacDonald. La conversion d'un libertin sous l'influence d'une jeune fille honnête, à travers les épisodes dramatiques du tremblement de terre de San Francisco en 1906.
- CBOFT—Cinéma
"L'Œil du malin", drame psychologique de Claude Chabrol, avec Jacques Charrier. Un journaliste jaloux s'acharne à détruire le bonheur d'un jeune couple.
- CBAFT—Fin des émissions

VENREDI

1er février

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"San Francisco". Voir jeudi, 11 heures.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: les egg rolls.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Le courrier, avec Françoise Faucher.
- 3.30—L'Eternel Féminin
Comment s'habiller pour paraître plus mince, avec Jacques de Montjoye. — Exercices pour amincir la taille, avec Donyse et Nick Keady. — Le fond de teint, avec Gil. — Le concours. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon
"L'Affaire Constant". Le fils d'un riche industriel de Québec s'est enfui d'une maison de santé.
- 5.30—CF-RCK
"La Terre de lune". Le cadavre d'un homme a été découvert par Cobbin et Gendron, sur un plaisir désertique. Un individu tente de s'approprier les vêtements de la victime.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Denis, la petite peste
Les aventures de Denis, avec Jay North.
- CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balsamine
Téléroman de Jean Filiztraut. Mme Villeneuve reçoit son notaire. Bastien est présenté à celui-ci dans des circonstances qui ne lui plaisent guère. Mme Isabelle montre le bout de l'oreille, Jacqueline se défend avec diplomatie.
- 8.30—Cinéma international
"Le Caid", aventure policière de Bernard Borderie, avec Fernandel, Barbara Laage et Georges Wilson. Un gangster force un professeur de philosophie à cacher dans sa valise une somme considérable, fruit d'un vol à main armée.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Premier plan
La Suisse. Nous verrons comment coexistent en Suisse des groupes de culture, de langue et de religion différentes. Texte et entrevues: Judith Jamin (2e émission).
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Gilda", comédie dramatique de Charles Vidor, avec Rita Hayworth et Glenn Ford. Un jeune homme épouse la veuve de son patron pour la séquestrer dans une prison dorée, espérant se venger des déceptions qu'elle lui a causées dans sa jeunesse.
- CBOFT—Cinéma
"08/15 s'en va-t'en guerre".
- CBAFT—Cinéma
"Urna".

Fassett inflige une écrasante défaite au Club Papineauville

Dans la première joute régulière de la ligue "Petite Nation", disputée à l'aréna de Papineauville, les partisans du Fassett ont vu leur équipe complètement dominer l'adversaire, en leur infligeant une défaite au compte de 7-2.

Il faut signaler en passant le retour du gardien de but Marcel Laplante dans la ligue "Petite Nation" qui après une absence de quatre ans, se joint à l'équipe de Fassett et qui j'en suis certain aidera grandement la cause de cette dernière.

Dans la première période, le Fassette a eu l'avantage du jeu tout en enregistrant trois buts. Le premier filet est allé à G. Labonté, assisté de R. Charlebois. Un peu plus tard, Hermas

Lacoste rejoint le fonds du filet, sur un dur lancer de la ligne bleue. Pour terminer l'engagement initial, Jean-Guy Prud'homme déjoua les calculs du cerbère Gauthier, sur une magnifique passe de Richard Maheux.

Le deuxième vingt, donna un jeu différent; les deux équipes se lancèrent à l'attaque, oubliant quelquefois de protéger leurs gardiens de but. Dans cette période, Fassett compta à trois reprises tandis que Papineauville n'a rejoint le fonds du filet qu'une seule fois. Les buts du Fassette sont allés à Jean-Guy Raymond, assisté de Villemaire; Jean-Guy Raymond encore une fois, assisté de Labonté; Richard

Maheu, sans aide. L'unique filet de Papineauville est allé au combattif Gilles Tassé, assisté, de Jean-Paul Côté.

Le jeu de la période finale a été plus partagé. Chaque équipe a réussi un but. Le but du Fassett est allé à André "Dédé" Racicot, assisté de Gilles Charron et celui de Papineauville a été enregistré par Guy Paul. Le compte final, 7-2 en faveur de Fassett. L'arbitre en chef était Rhéal Boyer et le juge de ligne, J. Joubert. Voici les trois étoiles de la partie: La première étoile est allée à Richard Maheux, la deuxième à Marcel Laplante, et la dernière à Roger Leblanc.

Dans une autre joute disputée dimanche dernier, Chénéville a triomphé de Papineauville au compte de 7-4.

DES CHAMPIONS AUX CARTES



Nous avons maintenant de l'activité dans les cartes. Chaque semaine, des équipes d'ici et là se rencontrent, et un couple de champions est élu chaque semaine. Le couple champion de cette semaine est; M. Roger Legault, de St-André Avellin et Mme Philias Lanthier de Notre-Dame de la Paix. Félicitations à ces nouveaux couronnés. (Photo Gill)

Le hockey, à Thurso

Après un retard de plus d'une heure, l'équipe locale donna une belle démonstration de hockey au spectateurs devenus impatients de cette attente prolongée.

Au tout début du premier engagement, le jeune Michel Giroux compta le premier but du Thurso sur une passe de Baril suivis de près par un but de Pete Legault portant l'avance du Thurso à deux à zéro suivi au tout début du deuxième engagement d'un point spectaculaire de la part de Baril pour augmenter l'avance du Thurso à 3 à 0. Les montagnards se rallièrent pour enregistrer leur seul but de la partie. Malgré une blessure à la cheville le brillant McIntosh se dépassa dans les buts du Thurso et les attaques répétées des Montagnards demeurèrent vaines.

Le quatrième but du Thurso fut compté par Martin à la dernière minute de la joute et c'est dans un filet vide qu'il réussit, son but.

Le bouillant joueur de défense, Moreau écopa d'une punition de mauvaise conduite et fut suspendu pour une partie.

La prochaine joute aura lieu à Thurso dimanche prochain, à 2, 30 p. m., mettant aux prises, les Lions et Empryor. Venez en foule.

UN JEUNE JOUEUR QUI PROMET !...



L'équipe de Papineauville a fait aussi l'acquisition d'un nouveau gardien de but, il s'agit du jeune Gilles Gauthier, qui n'est âgé que de seize ans seulement. Il mesure 5 pieds et 9 pouces et pèse 165 livres. C'est un jeune joueur qui promet, même s'il en est seulement à sa première saison dans la ligue "Petite Nation" Il a déjà évolué comme gardien de but, pour l'équipe du Séminaire d'Ottawa, dans la ligue Escholière. Les supporters de Papineauville ont beaucoup de confiance en ce jeune gardien de but. (Photo Gill)

IL ENREGISTRE UN SIMPLE DE 211



Dans la ligue des jeunes étudiants dont les parties se disputent le samedi après-midi, le jeune Robert Séguin, 15 ans, étudiant à l'école Pie X de Papineauville, fait partie de l'équipe de Rock Paquette. A sa dernière partie, la semaine dernière, il a roulé un simple de 211 aux dix pins. Il possède une boule très lente et très précise. Ce jeune étudiant est l'admiration de tous ses amis. Invitation à tous ceux qui veulent faire partie de ces équipes du samedi. (Photo Gill)

DUMOUCHEL ET FILS

ST-SIXTE Tél.: 612-R-23

SERVICE - CREUSAGE - EAU - CAVE - EGOUT.

ATTENTION CULTIVATEURS

"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES
EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE,
CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,
NIVELLEMENT DE TERRAIN.



(8-8-63)

LALONDE ET DUBE

PLATRIERS

ESTIMATION GRATUITE



Spécialité: STUCCO - IMITATION DE PIERRE

TEL.: MONTREAL: 728-1903
N.-D.-DE-LA-PAIX: 609-S-14

(2-6-63)

AUBAINE DU MEUBLE

De tous les genres

MOBILIER DE SALON, DE CUISINE, DE CHAMBRE A

COUCHER. BRULEUR A L'HUILE

Chez C. CREGHEUR

(12/10-63)

TEL.: 427-6239

PLAISANCE

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.



Spandeurs 145 et 125 ml. à p.d.f.
Le tablier de l'épandeur opère
indépendamment.

tel. région 613 427-6967

Papineauville, Que.



Chargeurs hydrauliques—ultra
robustes—fort pratiques—
s'adaptent sur la plupart des
tracteurs de ferme, modèles
"standard" ou "utilité".

LA LIGUE DE HOCKEY PETITE - NATION SERA TRES ACTIVE, AU COURS DE 1963

Après les heureux événements de ces derniers temps, en rapport avec l'ouverture de l'aréna de Papineauville, on va enfin avoir un peu de hockey cette année dans la ligue de hockey de la Petite-Nation. En effet, quatre clubs se disputeront les honneurs pour la saison '62-63. Fassett, Montébello, Papineauville et Chénéville en font partie. Le St-André-Avellin en sera malheureusement pas avec nous cette année pour des raisons qui sont hors de leur contrôle. On reviendra là-dessus plus tard. Ce dernier club a toujours manifesté, dans ces dernières années, un véritable esprit sportif qui faisait honneur à leur municipalité. Espérons que la perte de ce club n'est que temporaire et qu'il nous reviendra l'an prochain pour le plus grand bien de la ligue. M. Germain Bélisle, de St-André, a été élu président de la ligue pour la troisième année consécutive, à l'unité (un record) M. Robert Langlois, de St-André également, a été élu secrétaire et M. Maurice Ruby de Papineauville, vice-président. A cause de l'honnêteté et du désir de bien faire de ces messieurs, la ligue marche rondement avec leur appui. Elle leur doit beaucoup. En effet, que sert à avoir de beaux règlements s'ils ne sont pas appliqués? Les dirigeants, des différents clubs doivent aussi être félicités de leur compréhension à cet égard.

Soit dit en passant qu'on ne parle pas souvent des dirigeants des clubs de la ligue. Si la population savait tout le trouble que cela donne, toutes les démarches qu'il faut faire pour réussir à faire un club d'hockey, on assisterait plus souvent aux parties. Après tout ce sont les jeunes de chaque localité qui,

en font partie et ils ne sont pas payés. Il me semble que votre support et votre encouragement en assistant aux parties d'hockey serait la plus grande satisfaction que vous pourriez accorder à leurs labours. Même si le jeu n'est pas du calibre de la ligue nationale, c'est déjà quelque chose à voir ces jeunes dépenser leur surplus d'énergie, avec du cœur dans le ventre, pour l'honneur de leur village. C'est notre sport national et les vrais sportifs comprennent l'importance d'affirmer à nos jeunes qu'ils sont avec eux. En même temps vous passez une soirée agréable à voir jouer vos jeunes. Donc donnez-vous la main tous les sportifs, et allez-y aux parties. Laissez faire ceux qui dénigrent, par leur mauvaise langue, "que ce n'est qu'une affaire d'argent". Vous seriez surpris de voir combien cela rapporte à la fin de l'année pour tous les clubs. Soyez sans crainte, ce n'est pas le petit peu d'argent que l'on peut faire avec le hockey qui va nous payer un voyage aux Bermudes ou une nouvelle Cadillac. Au contraire, un déficit attend la plupart des clubs à la fin de la saison. Franchement ça prend du courage pour ceux qui s'occupent d'hockey d'aller jusqu'au bout et les commères n'aident pas la ligue en affirmant à tort et à travers des choses stupides et sans fondement.

Il faut m'excuser d'écrire longuement sur ce point, mais cela aurait dû être dit il y a longtemps. On va continuer à parler quand même pour ou contre le hockey. Beaucoup de ceux qui, sont contre réfléchissent bien le fondement de leur pensée qui est de juger les autres pour soi-même. On les reconnaît à ce qu'ils disent. En supposant que les

Le hockey à Fassett

(Fassett tient Montébello à un verdict nul.)

Le club de hockey Fassett, inspiré par la tenue magnifique de Marcel Laplante dans les filets, a obligé le Montébello de se contenter d'un match nul au pointage de 4-4. Jean-Guy Bourgeois, Georges Quesnel, Jacques Juteau et Jacques Labrosse ont compté pour le Montébello tandis que les filets du Fassett sont allés à Guy Labonté, Coco Labonté, Jacques Villemaire et Guy Raymond.

Droles d'idées

Chaque année depuis quinze ans, je vais au bord de la mer pour les rhumatismes. Je les ai finalement attrapés cette année.

Lorsqu'un homme et une femme se marient, ils deviennent une seule personne; le trouble commence lorsqu'il s'agit de savoir, lequel des deux.

xxx

Pourquoi donc mettent-ils de si gros trous dans le fromage suisse, alors que c'est l'Oka qui aurait besoin de ventilation?

xxx

xxx

Le vieux mari d'expérience est celui qui s'assied pour se reposer, lorsque sa femme lui dit qu'elle, sera prête dans une minute.

clubs fassent un peu d'argent; de quel droit ne doivent-ils pas en faire? Mais voyons, allons donc, il faut être logique avec soi-même. Si vous, vous avez le droit d'en faire, il me paraît raisonnable que les clubs d'hockey en aient le droit eux aussi. Le soleil brille pour tout le monde, n'est-ce pas?

Et sur ce, à la prochaine partie.

D'après Carmelle: Pour avoir jouer aux cartes, il faut pratiquer et "user de sa tête"; as-tu compris Ti-Paul?

Dix ans d'expérience dans les filets



Voici le nouveau gardien de but de l'équipe Fassett: Il s'agit du populaire Marcel Laplante, qui a déjà fait ses preuves dans la ligue "Petite Nation". C'est un gardien de but d'expérience avec ses dix années dans la ligue, du temps où il évoluait pour l'équipe de Montébello. Il mesure 5 pieds et 8 pouces et pèse environ 180 livres. Malgré son poids lourd, il se déplace rapidement; il couvre très bien ses angles et ses idées sont sensationnelles. Même s'il a été inactif pendant une période de quatre ans, il nous a démontré, lors de la joute de l'autre soir, qu'il n'avait pas perdu ses bonnes habitudes. La plupart des experts révèlent que c'est une acquisition précieuse pour le Fassett. (Photo Gill)

Deux victoires pour les Lions

L'équipe des Lions de Thurso a remporté deux éclatantes victoires en fin de semaine.


Vendredi soir, une foule enthousiaste a vu les Lions infliger une défaite au club Anprior au compte de 9-4. Richard Legault, Laroche Mineault furent les gros canons des Lions. C'est au cours du troisième engagement que le club Lions perdit les services de la jeune recrue Howard Arthurs, qui dut être transporté à l'hôpital après avoir reçu un coup de bâton du joueur Darion de l'équipe adverse. Espérons que cette blessure n'aura pas de suites trop graves et que le jeune Arthurs nous reviendra bientôt.

LISEZ LA VALLEE



BOWLING MAHEUX
ST-ANDRE-AVELLIN

Pierre Duquette & Emile Fournel, Props

 **FILION ELECTRIQUE Enrg.**
Entrepreneur électricien
Tél. 51 St-André Avellin

GARAGE R. DUPUIS & FILS LIMITEE

MONTEBELLO, P.Q. TEL. 423-6357

VOUS PRESENTE LA NOUVELLE

VALIANT 1963



LA TECHNIQUE D'AVANT-GARDE
VOUS APPORTE LA NOUVELLE GARANTIE
5 ANS - 50,000 MILLES!

Une grande première dans l'industrie. Grâce à la technique d'avant-garde, Valiant en '63 vous garantit les pièces principales du moteur et de la chaîne de transmission, pour 5 ans ou 50,000 milles.

Cette nouvelle garantie vous libère des comptes de réparations majeures auxquelles la plupart des propriétaires de voitures d'autres marques doivent faire face.

Seuls, une technique mécanique hors-pair, des expériences consciencieuses, de la production de précision, ainsi qu'un contrôle absolu de la qualité ont pu donner naissance à un produit pouvant vous offrir de telles garanties. Vous pouvez toujours acheter Dodge... en toute confiance!



Sur la scène SPORTIVE



La Caisse populaire de Plaisance aidera le Club de Hockey local

M. Olida Blais, président de la Caisse Populaire de Plaisance, recevait chez lui, dans une réunion intime, le 15 janvier dernier, le gérant et les directeurs accompagnés de leur épouse.

Mme Olida Blais invita les dames à passer au salon tandis que les hommes, membres du conseil d'administration profitèrent de cette réunion pour tenir leur assemblée régulière.

Fut abordée, à cette assemblée, une demande au Co-

mité du Club de hockey invitant la Caisse Populaire à venir en aide à cette organisation qui, tous membres du Club ou du Comité sont sociétaires de cette Caisse.

Après avoir pris connaissance et étudié cette demande le conseil a considéré que ce serait un excellent moyen d'aider la jeunesse à bien se récréer et à les encourager à continuer leur marche vers l'épargne ce qui leur assurera un avenir meilleur.

Ceci dit, le Conseil décida

donc de donner l'exemple en votant un certain montant qui permettra au Club de Plaisance de se procurer un uniforme portant l'écusson de la Caisse Populaire et qui sera l'orgueil des joueurs et de leurs supporters.

L'assemblée terminée, l'hôtesse, Mme Blais, invita les hommes à rencontrer les femmes dans une partie de cartes qui fut chaudement disputée et servit à ses invités un goûter des plus raffiné.

Valency triomphe du Ripon au ballon

Dans un programme double, disputé samedi dernier sur la patinoire de Valency, cette dernière équipe a triomphé de Ripon les deux fois.

Dans la première partie, les points du Valency ont été accordés à: 1 but: Jean-Claude Guindon assisté de Marcel Modéry; il a été enregistré au premier engagement; 2e but: Mario Beauchamp, assisté de Marcel Modéry et de Jean Claude Guindon.

L'équipe de Ripon démontra beaucoup d'énergie, mais demeura impuissante devant la te-

nue sensationnelle du cercère de Valency, Gaston Guénette. L'équipe locale a donc triomphé au compte de 2-0.

Dans la deuxième partie, Jacques Céré, sans aide, ouvrit le pointage pour Ripon. Quelques instants plus tard, le gardien de buts de Ripon était déjoué à deux reprises, Jean-Claude Guindon assisté de Maurice Modéry enregistra le premier filet, tandis que Robert Normand assisté de Maurice Modéry, compta le deuxième. Le compte final 2-

0 pour Valency. Roger Forget agissait comme arbitre.

Plaisance triomphe de Thurso, 6 à 3

Les équipes Plaisance-Thurso ont fourni à leurs fidèles spectateurs une joute des plus enlevantes, lundi soir, le 12 janvier à l'arène de Thurso. Les jours des deux équipes se sont livrés une belle et franche lutte.

Grâce à son magnifique jeu de Passes Plaisance a su tenir Thurso en échec pour finalement triompher au compte de 6 à 3. Les compteurs des 6 buts sont: Aurélien Laplante, André Grenier, Albert Ménard, Notons que toute l'équipe a bien mérité de la VICTOIRE; même les jeunes recrues se sont révélés à la hauteur de la situation. Durant la dernière période surtout, alors que les attaques de l'adversaire se faisaient plus répétées le gardien de but du Plaisance s'est avéré sensationnel.

Nous encourageons toute l'équipe à continuer son magnifique travail et peut-être verra-t-elle ses efforts récompensés.

xxx

ANNONCES CLASSEES

A vendre: Magasin comprenant épicerie, boucherie, situé sur la rue Principale à Montebello. Très bonnes conditions de paiements. Tel. 423-6436, Mont. St-André: 73.

A VENDRE:- Un cottage neuf au style laurentien, foyer, garage, grand sou sol. Pour informations s'adresser: 20 rue St-Denis, St-André Avellin

A VENDRE: Un cheval blond de 1,600 livres, de 6 ans; bon pour tous genres d'ouvrage. S'adresser à 427-6658 - Papineauville.

SERVANTE DEMANDEE avec expérience pour maison privée. Tél.: 88 St-André Avellin

A VENDRE: Météor Convertible 59, en excellente condition. Bon prix. S'adresser à M. Marcel Quesnel, 4H B rue Victoria. Thurso.

VENDRE: Evaporateur "GRIMM" 3X12 avec 1,350 chaudières d'aluminium. S'adresser à M. Lucien Martin de Plaisance. Tél.: 427-64 Tél.: 427 - 6426 (15/3/63)

A VENDRE: Un carrosse en très bonne condition. Bas prix. Communiquez avec 138 J

A LOUER: Logis 4 app. - Chauffé - Bain - Entrée 220 volts. Pour information s'adresser à: M. Emile Boisvert. Tél. 423-6415 - Montebello. (24-31)

MAISON A VENDRE, cause de départ. Bungalow briques et pierre - 5 pièces, système de chauffage central. 137 rue Chartrand, Thurso Tél.: Yu.5-2968 (j.a.c.)

EMPLOYEE DE BUREAU DEMANDEE: Jeune fille possédant le dactylo parfaitement et étant bilingue, qui désire un emploi. Salaire très intéressant et service d'Assurance Santé devra s'adresser à M. Gérard Marcil, Papineauville Lumber, Papineauville. Tél.: 427 - 6264 (10-17-24-31)

Voire terre est-elle a LOUER ou A VENDRE? M. Roland Mordente du 8365 Birnam Ave, apt. 2 a Montréal, serait intéressé de louer, avec option pour acheter, une terre entre Montebello et Pointe-Gatineau et qui comprendrait une maison finie pour les 4 saisons, comprenant 6 ou 7 appartements. Tél.: CR.7-6040 (j.a.c.)

Scie mécanique, 6 forces, de marque Pioneer en très bon état serait laissée à prix raisonnable. Si intéressés veuillez vous adresser à: 427 6734, Papineauville.

A VENDRE: Equipement pour meubler un salon de coiffure. S'adresser à: Mme François Bourgeois, St-André Avellin - Tél. 78 J (j.a.c.)

WALTZ TWIST ROCK SQUARE



Yvon Mutchmore

Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn.

Hotel Union Thurso
ven. sam. et dim.

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.

Matériaux de construction

SPECIAL

PEINTURE CROWN & DIAMOND DE 1ère QUALITE

Mat, semi-lustre et lustre

a 40% d'escompte

VENEZ VISITER NOTRE SALLE D'ECHANTILLONS

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(8/4-63)



GRANDE OUVERTURE DE L'ANNEE 1963

HOTEL LAFONTAINE - THURSO

Samedi 19 janvier

ORCHESTRE
The Musicals

Jean Leduc et ses musiciens

PRIX
DE
PRESENCE

BIENVENUE A TOUS.

ATTRACTION SPECIALE

Concours de

Twist - Limbo - Etc...



Un événement sensationnel à N.-D.-du-Laus Course de canots, à travers les glaces sur la Lièvre, le 26

Un événement sensationnel se déroulera, le 26 et 27 janvier prochain, à Notre-Dame-du-Laus, alors que plusieurs intrépides canotiers participeront à une course à travers les glaces de la rivière La Lièvre. Cette émulation sportive peu banale se situe dans le cadres du Carnaval d'hiver de la Vallée de la Lièvre, qui, comme on le sait durera deux fins de semaines. Soit les 25, 26 et 27 janvier, à Notre-Dame-du-Laus, et les 1er, 2 et 3 février, Val-des-Bois.

• • •

Les participants utiliseront des "bateaux de drave". Le départ aura lieu à 2.30 heures, samedi, le 26 janvier. La course se fera en deux étapes: la première, samedi et la deuxième, dimanche, à 4 heures. Il

ne faut pas manquer cette compétition sportive, l'une des manifestations les plus palpitantes du Carnaval.

• • •

De nombreuses manifestations marqueront ces réjouissances camavalesques: vendredi, grand bal de la reine, à l'hôtel du Laus samedi, parade, courses de ski-doo, concours de "chain saw", parade aux flambeaux et bal masqué. Dimanche, 27 janvier: parade des raquetteurs; joute de hockey; concours d'amateurs, etc.

• • •

Durant la fin de semaine du 1er février, à Val-des-Bois, l'on pourra également assister à des démonstrations extraordinaires: vendredi, bal de la reine avec

artistes de la radio et de la télévision; samedi, 2 février, parade et couronnement de la Reine au Palais de glace; courses et démonstrations sportives de toutes sortes; épreuves de ski, slalom, descente; courses des ski-mobiles; courses d'autos-neige et de ski-doo; courses de chiens Husky; Sleigh Ride, parade, aux flambeaux, etc.

• • •

Dimanche, le 3 février, à Val-des-Bois: Repas canadien, servis dans les hôtels; d'autres courses de skis; nombreux prix de présence tirés dans les hôtels; couronnement de la Reine de la Vallée de la Lièvre, à l'hôtel des Pins.

Voyez notre annonce, en dernière page, pour connaître le programme complet des activités du Carnaval de la Vallée de la Lièvre.

LES FERMIERES DE MONTEBELLO ONT TENU UNE MAGNIFIQUE JOURNEE CULTURELLE RECREATIVE

Le 17 janvier dernier c'était une journée bien spéciale pour nos fermières. En effet ce jour là on fêtait, c'était leur jour. Il y eut d'abord l'assemblée à 2 hres. p.m. Aux cinquante dames présentes la présidente offrit ses voeux puis s'inspirant des vertus théologiques elle ajouta: "Je vous souhaite pour cette nouvelle année d'avoir foi en vous même, de croire en vos capacités, d'avoir confiance dans la réussite de ce que vous entreprenez. En second lieu je vous souhaite "l'Espérance". Espérance quand tout ne va pas trop bien, quand il y a la maladie, quand le découragement sem-

ble s'emparer de vous. Enfin la "Charité". Faire la charité d'un sourire, d'une parole aimable, d'un service rendu, d'un peu de ce que vous possédez à moins fortuné que vous, et qu'avec ces voeux l'ennui et l'amertume n'aient point de place chez vous."

La secrétaire fit ensuite lecture du procès verbal et du rapport des finances pour 1962, puis la présidente donna un compte rendu des activités des comités d'étude et de réveillons. Elle remercia les dames responsables dans ces deux comités et les encouragea à continuer leur beau travail. Elle donna également quelques dé-

tails sur les mots d'ordre de chaque mois qui ont été pensé en vue du mot d'ordre général pour tous les cercles qui est: "Instruction et culture pour tous".

Le prix de présence pour celles qui n'avaient pas manqué d'assemblées fut gagné par Mme Plama Séguin, et pour celles qui n'avaient manqué qu'une fois par Mme O. Labrosse.

Au souper qui eut lieu à 6.30 hres. p.m. M. le Curé Lapointe présidait à la table d'honneur entouré des membres du conseil et du comité d'étude. Un succulent repas froid préparé par d'excellents cordons bleus, membres du cercle, fut un véritable délice et pour les yeux et pour le palais.

Mmes, Sylvio Larivière, A. Garriepy, Simone Malo, Ligor Labrosse, Lionel Blais, Léo Bourbonnais, Adéodat Larivière, Gérald Larivière et Carmel Larente ont fait le service durant le souper. Mme Guido Donati était responsable pour la décoration et le service

(Suite à la page 4)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	■											
2		■										
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORizontalement

- Décès, mort-Audace,
- Vêtement sacerdotal-ville éternelle.
- Passage étroit-Cour dallée d'une maison.
- Dessin achevé-Fête le 27 septembre.
- Grave, sérieux-Instrument de musique.
- Occis-Puissance de séduction-Metal.
- Préfixe-Jeu d'esprit-Petit poème.
- Refusé-Paradis.
- Billet galant-Coup, revers.
- Posséder-Câble marin.
- Pli facial-24e lettre grecque.
- Joindre-Toques rondes et plates.

VERTICALEMENT

- Partisan d'une doctrine-Été publié
- Mari-Qui concerne les moutons.
- N'accepte pas-Jour du calendrier républicain.
- Allongé - Rattacher, rassembler
- Il y en a 2- Conduire
- Bière-Ensemble des pièces qui composent un vêtement-Fleuve sibérien.
- Soi - Epée à lame large et courte-Habitant,
- Capitale de la France-Pénible.
- Crampon-Couche géologique.
- On la mange le matin - Un des 5 sens.
- Favorable-Senteur, parfum.
- Élément gazeux-Rempléter.

SOLUTION DU PROBLEME NO. 35

HORizontalement

- Saint-Heuse
- Amour-Ypres
- Menée-Maint
- Evaser
- Saa-Elan-Ave
- Arme-ES-Bloc
- Nier-Alto
- Gong-ST-Real
- Use-Sues-Uni
- 10-10-Saines-TE
- Soutirai
- Récréation

VERTICALEMENT

- Sam-Sanguin
- Ame-Arioso
- Ion-Amene-SE
- Nuée-Erg-Soc
- Treuve-Saur
- Ale-Suite
- Sas-Tenia
- Hymen-Sert
- Epar-Bar-Sai
- Uri-Alleu-10
- Sen-Volant
- Est-Ecolier

Magasin DORIUS MAJOR

Spécialités:

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tél. 191 46-62 **St-André Avellin**

Andre Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791 (19-63) **Chénéville, P.Q.**
(Lac Simon)

HOTEL PETITE NATION
ST-ANDRE AVELLIN.
Tél.: 37

Ray. Labrosse } Props.
Guy Charlebois }

Chambres et Pension - Endroit idéal pour touristes.
Grill - Danse - Orchestre - Salle de banquet pour réception.
License au complet

BE BOP BOYS

TWIST-WESTERN ROCK & ROLL

EVERY FRIDAY SATURDAY WELCOME ALL

SAVING LES VENDREDI SAMEDI

WELCOME ALL

CHAQUE SAMEDI

SOIREE DANSANTE ET

CONCOURS AVEC L'ORCHESTRE DES

BE BOP BOYS

(6/12/'63)